

# DAB/FM DIGITAL RADIO

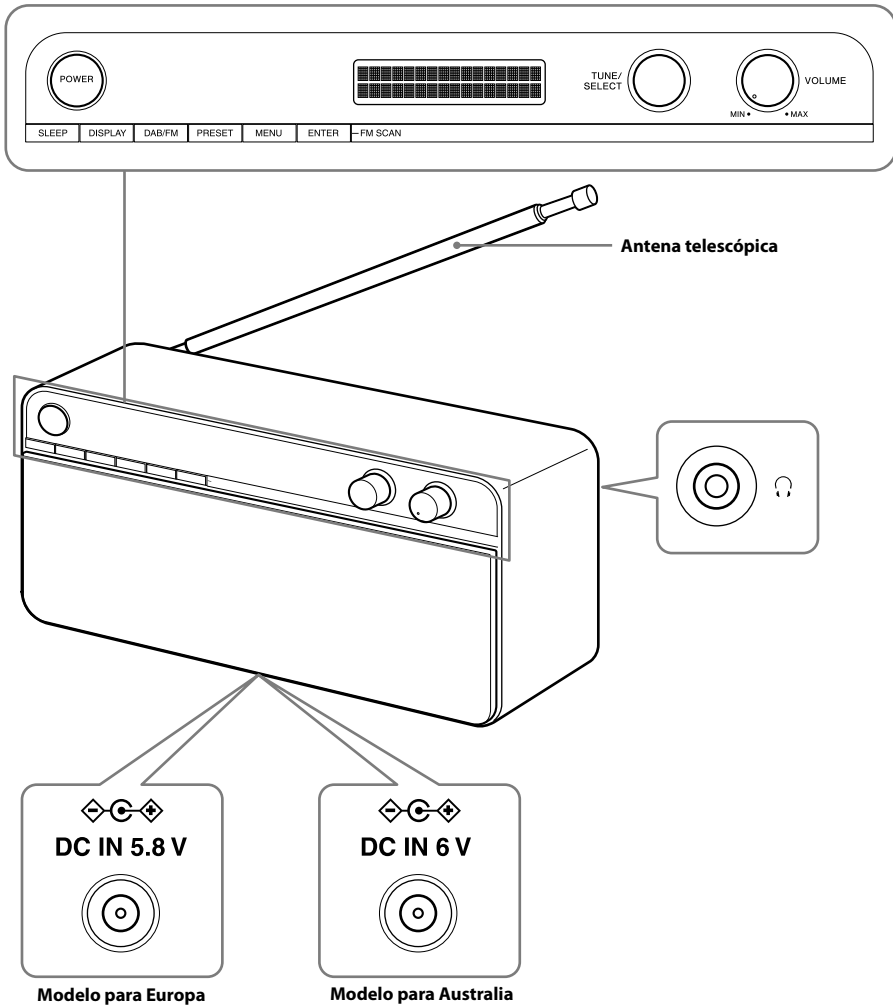
## Manual de instrucciones XDR-S16DBP



\* 4 2 5 7 0 2 7 5 3 \*

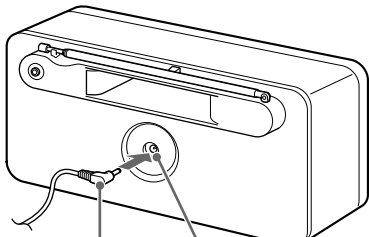
©2010 Sony Corporation Printed in China

<http://www.sony.net/>



### A

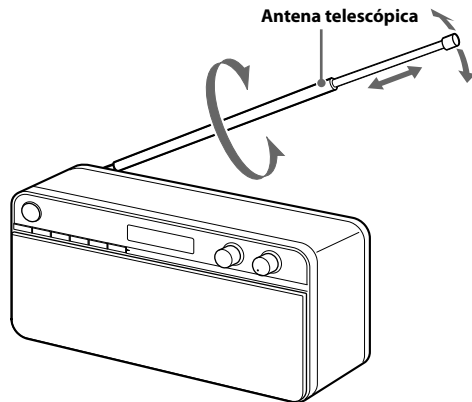
Parte posterior



Adaptador de alimentación de ca (suministrado)

Modelo para Europa: DC IN 5,8 V  
Modelo para Australia: DC IN 6 V

### B



## ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.**

Para reducir el riesgo de incendios, no cubra las aberturas de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. ni coloque velas encendidas encima de este.

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a goteos o salpicaduras ni coloque objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones encima de este.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.

Puesto que el enchufe del adaptador de alimentación de ca se utiliza para desconectar el adaptador de alimentación de ca de la corriente, conecte el enchufe a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el enchufe, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

La unidad no estará desconectada de la fuente de alimentación de ca (corriente) mientras esté conectada a la toma de pared, aunque se haya apagado el reproductor.

Una presión acústica excesiva de los audífonos o auriculares puede producir la pérdida de audición.

**Aviso para los clientes: la siguiente información sólo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE**

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

## Características

- 20 emisoras presintonizadas (10 DAB, 10 FM)
- Diseño de caja de madera
- Funcionamiento y manejo sencillo
- Altavoces estéreo
- Pantalla de puntos con 2 líneas × 16 caracteres para información de texto
- Funcionamiento con ca (adaptador de ca suministrado)

## Funcionamiento con conexión a la corriente (consulte la figura A)

Conecte con firmeza el adaptador de alimentación de ca de Sony (suministrado) a la toma DC IN 5,8 V (modelo para Europa)/DC IN 6 V (modelo para Australia) y enchúfelo a una toma de pared.

**Nota acerca del adaptador de alimentación de ca**

Utilice únicamente el adaptador de alimentación de ca de Sony suministrado. La polaridad de los adaptadores de otros fabricantes puede variar. Si no utiliza el adaptador de alimentación de ca suministrado, podría averiar la unidad.



## Configuración inicial de la unidad

Si es la primera vez que conecta el adaptador de alimentación de ca tras adquirir la unidad (o si ha tenido que reiniciarla), haga lo siguiente.

- 1 Conecte la unidad. Aparecerá el mensaje "Setting clock..." en la pantalla y los datos DAB ajustarán el reloj a medida que se reciban. Una vez finalizada la configuración, aparecerá la hora actual en la pantalla.

Setting clock...

- 2 Pulse **POWER** para encender la radio. La unidad buscará emisoras automáticamente y creará una lista de las emisoras DAB recibidas.

Sony DAB Radio

**Nota**

Si no se encuentra ninguna emisora en la búsqueda DAB, aparecerá el mensaje "No stations available" en la pantalla.

## Ajuste del reloj

Haga lo siguiente si no hay disponible ninguna emisora DAB (según la zona). El modo de ajuste de la hora mediante DAB dejará de ser válido.

- 1 Pulse **MENU** y gire **TUNE/SELECT** hasta seleccionar "Set clock"; seguidamente, pulse **ENTER**. Aparecerá la indicación de la hora del modo siguiente.

Time +08:56

- 2 Gire **TUNE/SELECT** para ajustar la hora y luego pulse **ENTER**.

- 3 Repita el paso 2 para ajustar los minutos, el año, el mes y el día. Cuando haya ajustado la hora, el reloj se iniciará desde 0 segundos.

**Notas**

- Si no hace nada durante 7 segundos mientras ajusta el reloj, se cancelará el modo de ajuste de la hora.
- El tiempo de configuración de esta operación se ajusta automáticamente cuando el usuario utiliza la unidad con recepción de servicios DAB.
- El sistema del reloj de esta unidad tiene formato de 24 horas ("0:00" = doce de la noche).

## Ajuste de la hora en horario de verano

Este ajuste de la hora de la unidad se realizará únicamente si se reciben servicios DAB.

Debe recibir servicios DAB durante al menos un minuto para actualizar la hora en horario de verano.

## Mejora de la recepción (consulte la figura B)

**DAB Banda-III/FM:**

Extienda la antena telescópica y ajuste la longitud y el ángulo para obtener la mejor recepción.

**Nota**

Para ajustar la dirección de la antena, sujétela desde abajo. Si aplica demasiada fuerza a la antena al moverla, podría averiarla.



## Radiorrecepción

La unidad puede recibir DAB y emisoras FM.

- 1 Pulse **POWER** para encender la radio. Al encender la unidad de nuevo, se recibirá la última emisora que estuviera escuchando.
- 2 Pulse **DAB/FM** varias veces hasta seleccionar la banda que dese. Con cada pulsación, la banda cambia de la forma siguiente:

DAB → FM

- 3 Gire **TUNE/SELECT** para sintonizar el servicio o emisora que desee. Si selecciona DAB, pulse **ENTER**.

- 4 Ajuste el volumen mediante **VOLUME**.

**Nota acerca del uso de FM**

Los pasos de frecuencia se establecen en 0,05 MHz en FM.

**Notas acerca del uso de DAB**

- Si no se detecta ningún servicio, puede seleccionar únicamente el modo MANUAL.
- Aparecerá el mensaje "Station not available" cuando no se pueda recibir el conjunto del servicio seleccionado.
- Las emisiones DAB con una mala calidad de recepción pueden seleccionarse al utilizar la opción Búsqueda automática. En este caso, realice una Sintonización manual, que puede servir para mejorar la recepción.
- Si los servicios DAB no son válidos o la recepción de radio es mala, aparece "?" junto al servicio seleccionado.

BETA 1  
+?BEAT 4

## Acerca del CS (Componente secundario)

Si el componente principal seleccionado tiene un componente secundario, aparecerá ">>" en la pantalla.

SUC2  
+SUC1 >>

Gire **TUNE/SELECT** y **ENTER** para recibir el componente secundario que desee. "<<" aparecerá mientras se recibe el componente secundario.

**Nota**

Cuando finalice el componente secundario, la unidad volverá automáticamente al componente principal.

## Para escuchar con auriculares

Puede escuchar la radio y los equipos externos conectados a la toma de entrada con auriculares (no suministrados). Conecte los auriculares (no suministrados) a la toma (auriculares). El altavoz se desactiva al conectar los auriculares.

## Cómo presintonizar sus servicios y emisoras favoritos

Puede presintonizar 10 servicios DAB y 10 emisoras FM.

### Cómo presintonizar servicios o emisoras

- 1 Siga los pasos del 1 al 3 de "Radiorrecepción" y sintonice la unidad manualmente en la emisora que quiera presintonizar.
- 2 Pulse **PRESET**.
- 3 Gire **TUNE/SELECT** para seleccionar el número en que quiera presintonizar y, después, pulse **PRESET** sin soltarlo. En la pantalla aparecerá "Preset saved" durante 7 segundos y el servicio o emisora quedará guardado. (Los servicios DAB se guardan con una etiqueta de servicio.)

**Notas**

- Para presintonizar otra emisora o servicio, repita estos pasos.
- Para cambiar el servicio o emisora presintonizado, sintonice el servicio o emisora que desee y repita los pasos 2 y 3. El nuevo servicio o emisora reemplazará al anterior.
- Si el servicio o emisora no está registrado, aparecerá "Empty preset" en la pantalla.
- Si no hace nada durante 7 segundos durante los pasos anteriores, se cancelará el modo actual.

### Sintonización de un servicio o emisora memorizado

- Pulse **PRESET**.
- Gire **TUNE/SELECT** para seleccionar la emisora que desee y luego pulse **ENTER**.

**Notas**

- Si el servicio o emisora no está registrado, aparecerá “Empty preset” en la pantalla.
- Si no hace nada durante 7 segundos durante los pasos anteriores, se cancelará el modo actual.

## Búsqueda de sintonización (para FM)

La unidad buscará automáticamente emisoras FM.

- Pulse **POWER** para encender la radio.
- Pulse **DAB/FM** para seleccionar la banda FM.
- Gire **TUNE/SELECT** para elegir la dirección y después pulse **ENTER-FM SCAN**. Si gira a la derecha: se busca en frecuencias más altas. Si gira a la izquierda: se busca en frecuencias más bajas. La búsqueda comienza a partir de la frecuencia sintonizada actualmente. Cuando se recibe una emisora, la búsqueda se detiene.
- Si es necesario, gire **TUNE/SELECT** para sintonizar la emisora con más precisión.
- Ajuste el volumen mediante **VOLUME**.

## Ajuste del temporizador de desconexión

Puede disfrutar de la sensación de quedarse dormido escuchando la radio gracias al temporizador de desconexión incorporado, que desconectará automáticamente la alimentación de la radio después de la duración programada.

- Pulse **SLEEP** con la unidad encendida. “Sleep” aparece en la pantalla.

Sleep

+60 minutes

→

La unidad se apaga automáticamente al superar la duración definida. Pulse **ENTER** o deje que transcurran 7 segundos tras finalizar el ajuste de duración y soltar el botón **SLEEP**: verá cómo aparece la palabra “Sleep activated” en la pantalla y se inicia el temporizador de desconexión. La reproducción se realizará en la unidad durante el tiempo programado y, a continuación, se apagará.

#### Para cambiar el ajuste del temporizador de desconexión

Repita el paso **2** para seleccionar el ajuste deseado del temporizador de desconexión aunque ya se encuentre activado.

#### Para desactivar el temporizador de desconexión

- Pulse **POWER** y la unidad se apagará.
- Pulse **SLEEP** para desactivar (“Off”) el temporizador de desconexión. Sólo se cancelará el temporizador de desconexión (la radio seguirá encendida).

## Otras funciones útiles para DAB

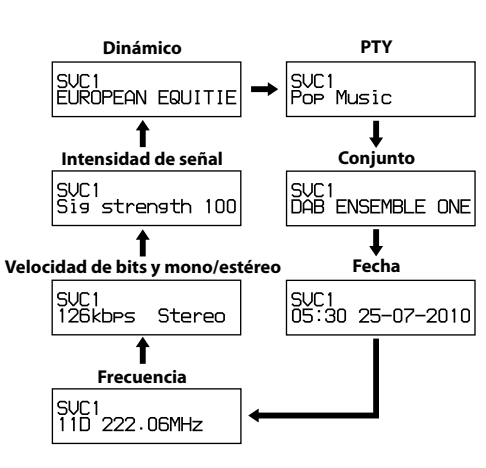
#### Cambio de la visualización

Para cambiar el modo de visualización, pulse **DISPLAY** durante la recepción DAB.

El modo de visualización seleccionado se conservará incluso si apaga y vuelve a encender la unidad o si cambia de banda.

La visualización puede tener hasta 16 caracteres de largo.

Cada vez que pulse **DISPLAY**, la visualización de la pantalla cambia como se indica en el diagrama:



En función de la emisora sintonizada, es posible que los caracteres de las etiquetas dinámicas no se visualicen correctamente.

#### Orden de emisoras

Esta función permite elegir el orden de las emisoras cuando se seleccionan.

Hay 3 modos disponibles: Alfanumérico, Emisoras activas y Emisoras descartadas.

- Alfanumérico (predeterminado): Permite seleccionar servicios guardados en orden alfabético.
- Emisoras activas: Cuando se activa este ajuste, aparecerán las emisoras recibidas, seguidas de las que no se pueden recibir en ese momento.
- Emisoras descartadas: Si se activa este ajuste, se borrarán de la unidad las emisoras que no se estén recibiendo.

- Siga los pasos **1** y **2** de “Radiorrecepción” y seleccione DAB.
- Pulse **MENU** y gire **TUNE/SELECT** para seleccionar “Station order”; seguidamente pulse **ENTER**.
- Gire **TUNE/SELECT** para seleccionar el modo que desee y, después, pulse **ENTER**.

#### Sintonización manual

Esta función permite sintonizar y añadir los distintos canales DAB Banda-III a su lista de emisoras.

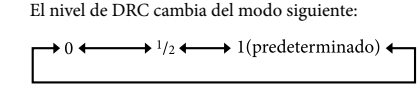
La función se puede utilizar para mejorar la posición de la antena o de la unidad y obtener así una recepción óptima de canales/frecuencias concretos.

- Siga los pasos **1** y **2** de “Radiorrecepción” y seleccione DAB.
- Pulse **MENU** y gire **TUNE/SELECT** para seleccionar “Manual tune”; seguidamente, pulse **ENTER**.
- Gire **TUNE/SELECT** para seleccionar el canal DAB que desee y, después, pulse **ENTER**. Las barras de la intensidad de la señal subirán y bajarán para indicar los cambios de intensidad a medida que ajusta la recepción.
- Pulse **ENTER**. Se añadirá un nuevo canal DAB a la lista de emisoras.

#### Valor de DRC (CONTROL DEL RANGO DINÁMICO)

La función DRC mejora la percepción de sonidos más bajos cuando la unidad se encuentra en un entorno ruidoso. En emisoras DAB con compresión del rango dinámico, esta unidad permite ajustar el rango dinámico.

- Siga los pasos **1** y **2** de “Radiorrecepción” y seleccione DAB.
- Pulse **MENU** y gire **TUNE/SELECT** para seleccionar “DRC value”; seguidamente pulse **ENTER**.
- Gire **TUNE/SELECT** para seleccionar el nivel de DRC.



- Pulse **ENTER**.

**Notas**

- La función DRC es eficaz únicamente en emisoras con compresión del rango dinámico.
- Al ajustar el nivel de DRC, el volumen se escuchará más alto.

#### Búsqueda automática completa

Esta función permite buscar emisoras automáticamente y crear una lista de las emisoras DAB recibidas.

- Siga los pasos **1** y **2** de “Radiorrecepción” y seleccione DAB.
- Pulse **MENU** y gire **TUNE/SELECT** para seleccionar “Autoscan full”; seguidamente pulse **ENTER**. Aparecerá el mensaje “Scanning...” en la pantalla y se buscará y creará una lista de las emisoras DAB recibidas.

La búsqueda automática tarda entre 30 y 90 segundos. Al terminar, la unidad recibe el servicio guardado en orden alfabético (consulte “Orden de emisoras”).

## PTY (Tipo de programa)

Esta función indica los servicios disponibles en cada tipo de programa transmitido en el servicio DAB, por ejemplo, NOTICIAS o DEPORTES de la lista PTY.

Si el servicio o emisora recibido no transmite información sobre el tipo de programa, aparecerá en la pantalla “[No PTY]”.

Tipo de programa	Pantalla
Ningún tipo de programa	[No PTY]
Noticias	News
Actualidad	Current affairs
Información	Information
Deportes	Sport
Educación	Education
Ficción	Drama
Cultura	Arts
Ciencia	Science
Varios	Talk
Música pop	Pop Music
Música rock	Rock Music
Música comercial	Easy Listening
Clásica ligera	Light Classical
Clásica seria	Classical Music
Otras músicas	Other Music
Tiempo/meteorología	Weather
Finanzas/negocios	Finance
Programas infantiles	Children’s
Sociedad	Factual
Religión	Religion
Llamada entrante	Phone In
Viajes	Travel
Ocio	Leisure
Música jazz	Jazz and Blues
Música country	Country Music
Música nacional	National Music
Oldies	Oldies Music
Música folk	Folk Music
Documentales	Documentary

## Otras funciones útiles

#### Para ver la versión del software

Pulse **MENU** y gire **TUNE/SELECT** para seleccionar “Sw version”.

Aparecerá en la pantalla la versión actual del software de la unidad.

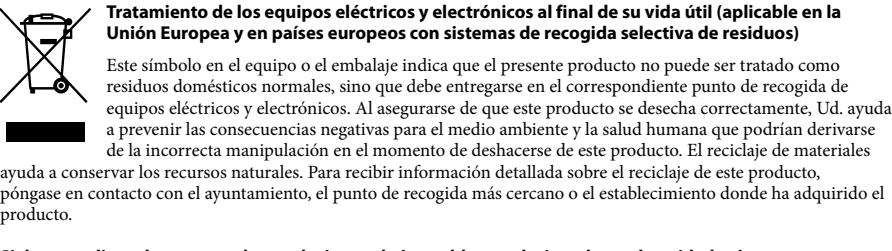
#### Para reiniciar la unidad

Si la radio no funciona correctamente, intente lo siguiente:

- Pulse **MENU** y **ENTER** al mismo tiempo y no los suelte durante unos segundos. Aparecerá en la pantalla el mensaje “Press ENTER to confirm reset...”.
- Pulse **ENTER**. Los ajustes del reloj, los servicios y emisoras presintonizados, etc., volverán a sus valores predefinidos de fábrica.

## Precauciones

- Utilice la unidad exclusivamente con las fuentes de alimentación indicadas en “Especificaciones”. Si conecta la unidad a una toma de ca, utilice exclusivamente el adaptador de alimentación de ca. No utilice ningún otro tipo de adaptador de alimentación de ca.
- Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma de pared si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo.
- Use la unidad en un rango de temperaturas que oscile entre 0°C y 40°C. Si se usa a temperaturas más altas, es posible que los números que aparezcan en la pantalla no tengan nada que ver con la frecuencia real que se esté recibiendo. Si se usa a temperaturas más bajas, los números cambiarán muy lentamente. (Estas irregularidades desaparecerán cuando la unidad se vuelva a usar dentro del rango de temperaturas recomendado. No se averiará.)
- No deje la unidad en un lugar cerca de una fuente de calor, como un radiador o conducto de aire, ni en un lugar expuesto a la luz solar directa, mucho polvo, vibraciones mecánicas o golpes.
- Si cae algún objeto sólido o líquido en la unidad, desenchúfela y haga que la revise un técnico especializado antes de volver a utilizarla.
- Permita una circulación de aire adecuada para impedir la acumulación de calor interno. No coloque la unidad sobre una superficie (alfombra, manta, etc.) ni cerca de materiales que puedan bloquear los orificios de ventilación (como una cortina).
- Debido a que los altavoces utilizan un imán potente, mantenga las tarjetas de crédito que utilizan codificación magnética y los relojes de cuerda alejados de la unidad para evitar posibles daños causados por el imán.
- Para limpiar la unidad, utilice un paño suave humedecido con una solución de detergente poco concentrada.



**Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relacionado con la unidad, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.**

## Solución de problemas

Si persiste algún problema tras realizar las siguientes comprobaciones, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

**La pantalla no está casi iluminada y no aparece ningún mensaje.**

- Se está usando la unidad en un entorno con temperatura muy alta o muy baja, o bien hay demasiada humedad.

**El sonido es débil y se interrumpe. La recepción no es buena.**

- Si se encuentra dentro de un edificio, acérquese a una ventana.

**No se recibe ninguna emisora o servicio cuando se accede a PRESET.**

- La emisora o servicio no se ha guardado como presintonia.
- Hay otra emisora o servicio presintonizado. Vuelva a presintonizar la emisora o servicio.

Los servicios y emisoras presintonizados tal vez deban inicializarse si se lleva a cabo un servicio de mantenimiento. Anote los ajustes realizados por si quisiera volver a presintonizarlos.

## Especificaciones

**Visualización de la hora**

Banda	Frecuencia	Paso de canal
DAB (Banda-III)	174,928 MHz - 239,200 MHz	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	0,05 MHz

Tabla de frecuencias DAB (Banda-III)					
					(MHz)
N.º	Canal	Frecuencia	N.º	Canal	Frecuencia
1	5A	174,928	20	9D	208,064
2	5B	176,640	21	10A	209,936
3	5C	178,352	22	10B	211,648
4	5D	180,064	23	10C	213,360
5	6A	181,936	24	10D	215,072
6	6B	183,648	25	11A	216,928
7	6C	185,360	26	11B	218,640
8	6D	187,072	27	11C	220,352
9	7A	188,928	28	11D	222,064
10	7B	190,640	29	12A	223,936
11	7C	192,352	30	12B	225,648
12	7D	194,064	31	12C	227,360
13	8A	195,936	32	12D	229,072
14	8B	197,648	33	13A	230,784
15	8C	199,360	34	13B	232,496
16	8D	201,072	35	13C	234,208
17	9A	202,928	36	13D	235,776
18	9B	204,640	37	13E	237,488
19	9C	206,352	38	13F	239,200

**Altavoz:**

Aprox. 6,6 cm diá. 4 Ω

**Salida de potencia:**

0,8 W + 0,8 W (con un 10 % de distorsión armónica)

**Salida:**

Toma ↵ (auriculares) (mini toma estéreo de ø 3,5 mm)

**Requisitos de alimentación:**

Modelo para Europa: 5,8 V CC

Modelo para Australia: 6 V CC

**Fuente de alimentación externa:**

Modelo para Europa: DC IN 5,8 V

Modelo para Australia: DC IN 6 V

**Dimensiones:**

Aprox. 270 mm × 140 mm × 112 mm (an/al/pr)

incluidos salientes y controles

**Peso:**

Aprox. 1,7 kg

**Accesorios suministrados:**

Adaptador de alimentación de ca (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.